

Chapter 21. Traveling around Russia

Глава 21. Путешествие по России

21-3.

1. 1 Это по́езд. 3 По́езд идёт в Ирку́тск. 2 Я еду́ на по́езде в Ирку́тск.
2. 1 Это мой ваго́н. 2 Это моё купе́. 3 Это моё ме́сто.
3. 1 Это самолёт 3 Самолёт летит в Ирку́тск. 2 Я лечу́ на самолёте в Ирку́тск.
4 Это моё ме́сто около окна́.
4. 1 Это биле́т на по́езд. 4 Я купи́ла биле́т в ка́ссе на вокза́ле. 2 Я купи́ла биле́т по
Интерне́ту. 3 Где мо́жно купи́ть биле́т на по́езд?
5. 1 Это биле́т на самолёт. 3 Я купи́ла биле́т в ка́ссе в аэропорту́. 2 Я купи́ла
биле́т по Интерне́ту.

21-6

1. В э́том году́ мы хоти́м (*е́хать/идти́*) на по́езде в Ирку́тск.
2. Ле́на (шла/*летела́*) на самолёте из Кие́ва в Нью-Йо́рк.
3. Вы сего́дня (*идёте/летите*) на ле́кцию?
4. Игорь лю́бит (*ходить/летать*) на самолёте, а я люблю́ (*ходить/е́здить*) на по́езде.
5. Как вы (*идёте/е́дете*) в Вашингто́н, на самолёте и́ли на маши́не?
6. Куда́ (*идёт/летит*) э́тот самолёт?
7. Сего́дня мы (*идём/летим*) в го́сти к ба́бушке.
8. Вы (*идёте/е́дете*) в Росси́ю в э́том году́?

21-7

ходить vs. идти́

1. Вчера́ мы (*ходи́ли/шли*) в музе́й.

2. Куда ты (ходишь/*идёшь*) сейчас?
3. Куда ты (*ходил*/шёл) вчера?
4. Мы часто (*ходим*/идём) в библиотеку.
5. Они редко (*ходят*/идут) в рестораны.
6. Мы (*ходим*/идём) на русский язык 3 раза в неделю.

ездить vs. ехать

7. В этом году они (*ездили*/ехали) на Байкал.
8. Вы куда-нибудь (*ездите*/*едете*) в этом году?
9. Вы часто (*ездите*/*едете*) во Владивосток?
10. Когда я была маленькой, я часто (*ездила*/ехала) к бабушке и дедушке.
11. Мы (*ездим*/*едем*) в Иркутск завтра.
12. Они редко (*ездят*/едут) в Киев.

летать vs. лететь

13. — Куда вы сейчас (*летаете*/*лети́те*)?¹ *убрать сноску*
— Я (*летаю*/*лечу*) в Москву.
14. — Вы часто (*летаете*/летите) в Москву?
— Я (*летаю*/*лечу*) в Москву 2-3 раза в год.
15. Куда вы (*летали*/летели) в этом году?
16. Они любят (*летать*/лететь) на самолёте.

21-8

Сегодня я встал в 5 утра и поехал в аэропорт. Когда я приехал в аэропорт, я пошёл в кассу, чтобы купить билет на самолёт в Иркутск. Я хотел улететь в Иркутск в 9 часов. Но билетов на 9 часов не было. Я купил билет на 12 часов и пошёл в кафе, чтобы выпить кофе. Я

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

улетел из Москвы в 12 часов и прилетел в Иркутск в 7 часов вечера. Из аэропорта я хотел уехать в общежитие на автобусе. Я ждал автобус час, устал и поехал в общежитие на такси. Я приехал только в 9 часов.

21-9

1. В этом году моя сестра хочет путешествовать по России.
2. Вчера мы весь день гуляли по городу.
3. Туристы ходили по музею 3 часа.
4. После обеда туристы поехали на экскурсию по городу.
5. Мы путешествовали по Сибири целый месяц.
6. Мой друг хочет купить книгу по истории России.
7. Я видела озеро Байкал только по телевизору.
8. Мы слушали по радио репортаж о реках Сибири.
9. Вчера я была на занятии по русской истории.
10. Мы заказали гостиницу по телефону.
11. Марина купила билеты на самолёт по Интернету.

21-10

1. ездить – поезд – поездка – выезд – приезд
 - a. ездить _b_ a trip
 - b. поезд _d_ departure
 - c. поездка _a_ to go
 - d. выезд _e_ arrival
 - e. приезд _c_ a train
2. тур – турист – туристический

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

a. тур _b_ a tourist

b. тури́ст _c_ tourist's (adj.)

c. туристический _a_ a tour

3. путешествовать – путешествие – путешественник¹

a. путешествовать _c_ a traveler

b. путешествие _a_ to travel

c. путешественник _b_ a trip

4. экскурсия – экскурсовод – экскурсионный

a. экскурсия _b_ tour guide

b. экскурсовод _c_ excursion (adj.)

c. экскурсионный _a_ an excursion, tour

¹ Both пут(ь) and шест- are roots.

21-12.

Разговóр 1

— Алло! Гостиница «Иркутск» слóшает.

— Здравствуйте. Я хочу заказать гостиницу.

— Пожалуйста. На когда?

— Я прилетаю в этот понедельник и улетаю в суббóту.

— Да, у нас есть свободные номера.

— Сколько стоит номер?

— Стандартный – 4200 рублей в сýтки. Бóдете брать?

— Да, возьмó.

— Ваше имя и фамилия?

— Князик Андрей Иванович.

Разговóр 2

В гостинице

— Здравствуйте, я заказал номер в вашей гостинице.

— Здравствуйте, ваше имя и фамилия.

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

- Андре́й Ива́нович Кня́зик. Вот мой па́спорт.
- Да, ваш но́мер 401, он нахо́дится на четвёртом этаже́. Вот ключи́. Лифт там.
- 301, я правильно́ поня́л?
- Нет, 401.
- Спа́сибо.
- Пожа́луйста.

21-13.

- Приве́т, Ира! Когда́ ты прилета́ешь в Москву́?
- В понеде́льник. Я улечу́ из Кие́ва в 5 часо́в ве́чера и бу́ду в Москв́е уже́ в 6.30.
- А в какой аэропо́рт ты прилета́ешь, в Шере́мьево или во Вну́ково?
- Во Вну́ково. Ты меня́ може́шь встре́тить?
- Конечно́.
- Спа́сибо!

21-14

Интервью́ 1

- a. Что Ле́на лю́бит?
Ле́на лю́бит путеше́ствовать.
- b. Где она́ уже́ была́?
Она́ уже́ была́ в Индии, в Кита́е и в Швейца́рии.
- c. Где она́ была́ в Росси́и?
В Росси́и она́ была́ на Кавка́зе, в Сиби́ри и на Байка́ле.

Интервью́ 2

- a. Почему́ Андре́й Ива́нович лю́бит путеше́ствовать на по́езде?
Мо́жно уви́деть всю страну́: разны́е города́, реки́, горы́, озёра ...
- b. Где он познако́мился со своей́ жено́й?
Он познако́мился со своей́ жено́й в по́езде Москва́ – Петербу́рг.

21-15

1. Куда́ приглаша́ет по́ехать туристи́ческая фи́рма «Но́вая земля́»?

a. в Сиби́рь

b. на о́зеро Байка́л

c. в Москв́у

2. Ско́лько сто́ит тур?

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

a. 8715 рублѐй **b. 8570 рублѐй** c. 875 рублѐй

3. Где начнѐтся и закончѐтся путешѐствие?

a. в Листвя́нке b. в Москвѐ **c. в Иркутске**

4. Ско́лько дней бу́дет продолжа́ться путешѐствие на Байка́л?

a. 3 дня **b. 5 дней** c. 4 дня

5. Что тури́сты уви́дят во вре́мя путешѐствия?

a. Москвѹ **d. посѐлок Листвя́нку**

b. Иркутск **e. о́зеро Байка́л**

c. о́стров Ольхо́н

21-16

1. **Ирку́тск—Листвя́нка — о́стров Ольхо́н — Иркутск**

2. Иркутск — о́стров Ольхо́н — Листвя́нка — Иркутск

3. Москва́ — Листвя́нка — о́стров Ольхо́н — Иркутск

Туристическая фирма «Но́вая земля́» Байка́л

Tour Company “New Land” Baikal

Вы лю́бите путешѐствовать?! А Вы бы́ли в Сиби́ри? Не́ были?! Туристическая фирма «Но́вая земля́» приглаша́ет Вас на о́зеро Байка́л! Вы увидите восточную столицу Сиби́ри – город Иркутск, посѐлок Листвя́нку на Байкале, посмотрите церкви, музеи, отдохне́те на о́строве Ольхо́н.

Do you like to travel?! And have you been to Siberia? You haven't?! The tour company “New Land” invites you to Lake Baikal! You will visit the eastern capital of Siberia—the city of Irkutsk, the village of Listvjanka on the Baikal, see churches, museums, and relax on the island of Olkhon.

Тур сто́ит (от Иркутска): 8570 рублѐй.

В гру́ппе: 6-12 тури́стов.

Tour costs (from Irkutsk): 8570 rubles.

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

In a group of 6-12 tourists.

Путешествие начнётся и закончится в Иркутске. В Иркутск вы можете прилететь на самолёте. Аэропорт находится недалеко от центра города. Если у вас есть время, но нет денег, вы можете приехать в Иркутск на поезде по Транссибирской магистрали. Поезд идёт из Москвы в Иркутск 3 дня. Из окна поезда вы увидите всю Россию!

The tour starts and ends in Irkutsk. . You can get to Irkutsk by plane. The airport is located not far from the center of town. the city. If you have time, but little money, you can get to Irkutsk by train on the Trans-Siberian Railroad. The train ride from Moscow to Irkutsk takes three days. You can see all of Russia from your train window!

Программа путешествия
Excursion Itinerary

День 1:

Day 1:

Встреча в аэропорту или на вокзале в Иркутске. Регистрация в гостинице «Иркутск». Обед. Экскурсия по Иркутску. Посещение Дома-музея декабристов, Троицкой и Казанской церквей. Ужин. Свободное время.

Meeting at the airport or train station in Irkutsk. Registration at the Hotel "Irkutsk". Lunch. City tour of Irkutsk. Visit at the museum of the Decembrists, Trinity, and Kazan Churches. Dinner. Free Time.

День 2:

Day 2:

Завтрак в гостинице. Отъезд на автобусе в посёлок Листвянку на Байкале. Регистрация и обед в гостинице «Байкал» в Листвянке. Экскурсия с посещением Байкальского музея. Ужин в гостинице. Свободное время.

Breakfast at the hotel. departure on bus trip to the village of Listvjanka on Lake Baikal. Registration and lunch at the hotel Baikal in Listvjanka. Excursion with a visit to the Baikal Museum. Dinner at the hotel. Free time.

День 3:

Day 3:

Завтрак в гостинице «Байкал». Отъезд на остров Ольхон. Экскурсия по острову. Обед. Свободное время.

Breakfast at the Hotel "Baikal". Departure to the island of Olkhon. Excursion around the island. Lunch. Free time.

День 4:

Day 4:

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

Отдых на о́строве Ольхо́н.

Rest and relaxation on the island of Olkhon

День 5:

Day 5:

После завтрака – отъезд в Иркутск. Свободное время в Иркутске. Отъезд домой.
After breakfast – departure to Irkutsk. Free time in Irkutsk. Departure home.

21-18

1. Где начнётся и закончится путешествие?
Путешествие начнётся и закончится в Иркутске.
2. Сколько будет продолжаться поездка?
Поездка будет продолжаться поездка 3 дня.
3. Что можно посмотре́ть?
Можно посмотре́ть восточную столицу Сиби́ри – го́род Иркутск, посёлок Листвянку на Байкале, це́ркви, музеи, можно отдохнуть на острове Ольхо́н.
4. Где будут жить туристы?
Туристы будут жить в гостиницах.
5. Сколько сто́ит тур?
Тур сто́ит 8570 рублёй.

21-20.

1. Вы любите путешествовать?
2. Вы любите летать на самолёте?
3. Вы любите ездить на поезде?
4. Вы когда-нибудь путешествовали на автобусе?
5. Как можно заказать гостиницу?
6. Где можно купить билет на самолет?
7. Сколько стоит билет?
8. Сколько стоит тур?
9. Как можно арендовать машину?
10. У вас/у тебя есть деньги?
11. У вас/у тебя есть паспорт?

21-21.

Hotel "Baikal-Business Center"****

The hotel was built in 1996, it has 59 rooms all in all. It is located 2 km from the airport and 8 km from the center of town. The rooms have satellite TV, telephone, Internet, and a refrigerator. The hotel has a restaurant, bar, sauna, barbershop, beauty parlor, stores. It is possible to order tours or car service. In the hotel is possible to conduct conferences and congresses and also rent offices.

21-22.

ВЫХОДНЫЕ на Байкале НОВЫЙ ТУР!

Закажите тур!!!! Тур стоит 630 долларов!!! Четыре дня, три ночи

Гостиница: три звезды, деревня Листвянка

Программа:

День	Программа
Четверг	Вылет в Иркутск
Пятница	Прилет в Иркутск. Гостиница «Байкал», деревня Листвянка. Свободное время.
Суббота	Гостиница «Байкал». Листвянка. Экскурсия по городу. Свободное время.
Воскресенье	Автобус в аэропорт. Вылет из Иркутска в Москву

Цена тура: билет на самолёт Москва-Иркутск-Москва (Сибирские авиалинии), автобус из аэропорта в гостиницу и из гостиницы в аэропорт, гостиница, завтрак и экскурсии.

21-23. Review of numbers.

Сколько стоит билет на самолёт/на поезд?

1. Билет на самолёт Москва –Хабаровск - Москва стоит 23920 рублей.
2. Билет на самолёт Москва - Киев - Москва стоит 9 152 рубля.
3. Билет на самолёт Москва - Нщрильск - Москва стоит 17400 рублей.
4. Билет на самолёт Москва - Омск - Москва стоит 11196 рублей.
5. Билет на поезд Москва - Петербург (купё) стоит 1339 рублей.

Beginner's Russian

© 2010 A. Kudyma, F. Miller, O.E. Kagan, all rights reserved

Answer Keys created by S. McCoy-Rusanova, E. Diehl, J. Witkowski

Chapter 21

6. Билёт на по́езд Москва́ - Адлер - Москва́ (купе́) сто́ит 3112 рубле́й.
7. Билёт на по́езд Москва́ – Хаба́ровск (купе́) сто́ит 6261 рубль.
8. Билёт на по́езд Москва́- Ростóв (купе́) сто́ит 2284 рубля́.